



THE HONGKONG Government Gazette.

報 門 轅 港 香

Published by Authority.

No. 25.

VICTORIA, WEDNESDAY, 18TH JUNE, 1879.

Vol. XXV.

號五十二第

日九十二月四年卯己

日八十月六年九十七百八千一

簿五十二第

No. 1.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,

C. MAY,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 3rd January, 1879.

號 一 第 報 憲

戊寅年十二月十一日 示

三日

一千八百七十九年正月初

督憲諭為憲報英文華文并刊
事照得本港轅門報內有
憲報由英文繹出華文者
俾本港華人週知但須知
若由英文繹出華文間有
未能照合者仍以英文之
意為正此示

署理香港輔政使司 奉

No. 141.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Tenders will be received at this Office, until Noon on Wednesday, the 25th instant, for the supply of the undermentioned Articles for the use of the Police Department, from the First day of July, to the Thirty-first day of December, 1879.

Oil.	Lampwick.	Buckets.	Tubs.	Salt.	Soap.	Gram.	Bran.	Paddy.	Oats.	Straw.	Hay.
per jar of 24 catties.		each.		per lb.							per picul.

The above enumerated Articles must be of good quality, deliverable at the Central Police Barracks, at such times and in such quantities as may be required.

Form of Tender and any further information can be obtained on application at the Office of the Captain Superintendent of Police.

No Tenders will be received unless made out in the required form.

By Command,

FREDERICK STEWART,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 16th June, 1879.

號 一 十 四 百 一 第 報 憲

己卯年 四月 二十七日 示

督憲署收截 計開
生油每埋二十四斤為度 燈芯大小每打計
大小水桶每個計 鹽鹼每磅計 馬荳
麥皮 穀 麥 禾草 草乾每百斤計
以上所列各物務要上等前隨時要用多少務
必供交總差館處如欲知其詳細及領投票格
式紙者可赴巡捕廳署領閱倘無格式紙投遞
概不收錄此示

署理香港輔政使司 為奉

督憲招人投票承供下開各物以備總差館使用由
己卯年五月十二日起至本年十一月十九日
止各票准於己卯年五月初六日正午在